

## Préface

Le Conseil International des Monuments et des Sites dispose désormais de deux publications régulières: *MONUMENTUM*, la revue scientifique du Conseil, et le *BULLETIN DE ICOMOS*, organe de liaison entre les Comités directeurs, le Secrétariat Général du Conseil et tous nos membres.

Le *BULLETIN DE ICOMOS* comprend deux parties. La première, préparée par le Secrétariat, diffuse les textes officiels de notre Organisation, faisant connaître aux membres les comptes rendus des Assemblées Générales, les décisions prises lors des réunions administratives, les conclusions des réunions scientifiques, les textes des recommandations adoptées à l'issue des colloques et toutes nouvelles intéressant nos membres. Le *BULLETIN* présente, en outre, le calendrier des activités ainsi que le programme de notre action. Grâce à lui, chacun est tenu au courant des travaux et projets de notre Conseil et peut y participer.

Cette première partie du *BULLETIN* est largement ouverte aux Comités Nationaux. Elle se fait l'écho des manifestations qu'ils ont projetées ou organisées et des problèmes qui retiennent leur attention. Grâce à elle s'établira entre les spécialistes de tous les pays, membres du Conseil, un lien étroit et permanent, permettant à chacun de mieux connaître les problèmes des autres. Si le *BULLETIN* est ainsi au service de tous nos comités nationaux et de tous nos membres, nous espérons que ceux-ci auront à cœur d'y apporter leurs contributions régulières en fournissant des informations et des nouvelles, et en faisant part du résultat de leurs expériences ou des problèmes qui les préoccupent.

La seconde partie de chaque numéro du *BULLETIN* est consacrée à la conservation et à la mise en valeur

du patrimoine monumental d'un pays membre. Le Comité National du pays concerné en assurera, en accord avec le Secrétariat général, la rédaction et l'illustration; il financera, en outre et conformément à la décision prise par le Comité Exécutif à Bruxelles, le 2 décembre 1969, le coût du numéro tout entier. L'occasion est ainsi offerte aux Comités nationaux d'informer tous les membres de l'Organisation sur les problèmes particuliers que pose la sauvegarde des monuments dans leur pays et sur les travaux et les recherches qui sont effectuées par leurs compatriotes. Il en résultera une plus grande solidarité et une collaboration plus étroite entre spécialistes, et cela au moment où, plus que jamais, l'altération rapide et même la destruction menacent le patrimoine monumental, reconnu cependant comme lien essentiel de tous les hommes. En fait, l'enthousiasme qui anime chacun d'entre nous et le perfectionnement des moyens et des techniques de conservation ne suffisent plus à résoudre le problème, chaque jour plus difficile, de la sauvegarde des monuments. L'isolement dans lequel oeuvrent les instituts de recherche ainsi que la carence fréquente d'une préparation culturelle et technique suffisante sont des obstacles qu'il faut vaincre en faisant circuler l'information. Le *BULLETIN DE ICOMOS* est créé à cette fin; il contribuera à renforcer la collaboration internationale pour la sauvegarde du patrimoine monumental.

Je remercie vivement le Comité National Hongrois qui a accepté de prendre en charge la publication de ce premier numéro et les Comités de la Suède, de la Tunisie et de l'U.R.S.S. qui ont proposé de prendre le relais; je souhaite que nombreux soient les Comités qui suivront ce généreux exemple.

PIERO GAZZOLA

## Foreword

The International Council of Monuments and Sites now has two regular publications, *MONUMENTUM*, which is our technical and scientific journal, and the *ICOMOS BULLETIN*, which is the organ providing a link between the Committees by which the Council is run, the Secretariat, and our members in general.

The *ICOMOS BULLETIN* falls into two parts. The first part, which is edited by the Secretariat, will publish our Organization's official news; it will provide our members with reports of General Assemblies, texts of decisions made at Committee meetings, conclusions adopted at meetings of specialists and recommendations adopted at symposiums, and any news of interest to members. The *BULLETIN* will also contain the calendar of coming events and our programme of activities. Everyone will thus be kept informed of our Council's work and projects and will be enabled to take part in these.

The National Committees are cordially invited to contribute to this part of the *BULLETIN*. It will give publicity to the events they have held or are planning to hold and the problems about which they are concerned. Close and permanent links will thus be established between the specialists of all member countries, each of whom will reach a better understanding of the problems facing the others. We trust that, with the *BULLETIN* thus at the disposal of all our National Committees and all our members, these latter will be anxious to contribute to it regularly, supplying news and informations and reporting on the results of their experiments or the problems which are occupying their attention.

The second part of each issue will be devoted to the conservation and enhancement of the monuments of a given member country. The National Committee

of the country in question will provide, with the approval of the Secretariat, the text and illustrations, and, under the decision adopted by the Executive Committee in Brussels on 2nd December, 1969, will bear the cost of the whole issue. National Committees will thus have the opportunity of informing all members of the Organization of the particular problems arising in connection with the preservation of their country's monuments and sites and of the research and other work being done there. There will thus be improved solidarity and closer collaboration between specialists, at the precise moment when the monuments we have inherited from the past — and which are recognized to be a fundamental part of mankind's possessions — are being more than ever threatened with rapid deterioration, not to say destruction. For the enthusiasm which inspires each of us and the excellence of modern methods and techniques for conservation are no longer enough to solve the ever more arduous problem of how to save our monuments. The isolation in which research institutes do their work and the frequent inadequacy of the cultural and technical background are obstacles which must be overcome through improved circulation of data. This is the purpose for which the *ICOMOS BULLETIN* has been instituted; it will assist in strengthening international cooperation for the preservation of the world's monuments.

My earnest thanks go to the Hungarian National Committee, which agreed to take the responsibility for publishing this first issue, and also to the Swedish, Tunisian and Soviet Committees which have offered to publish subsequent issues, and I trust that many other Committees will follow this generous example.

PIERO GAZZOLA